ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin You may contact the Church Office: 626-449-1523

በՒሮԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանաւորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար



FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.



Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com
Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր։

Գշ. - Եր. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.
Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը



Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals Yegavian and Geragos Halls are Available for your

Weddings

Հարսանիքներ

Baptism

Կնունքներ

• Birthdays

Տարեդարձներ

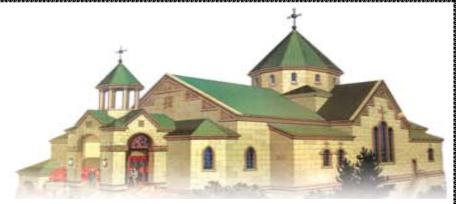
Anniversaries

Հոգենաշեր

• Hokejash and any other occasion

Եւայլն

For more information, please call Vahe Charkhutian 562-715-8730 Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝ Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730



8t. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Մարտ 19, 2023 Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10։30ին Sunday, March 19, 2023 Divine Liturgy 10։30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.
Parish Priest
S. Սարգիս Ա. Քինյ. Փեթոյեան
Հոգեւոր Հովիւ



Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039 E-Mail:churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113		
Ladies Society	Seta Matossian	(626) 319-0476		
•	Salpi Mankerian	(626) 260-4000		
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780		
Director of Youth	Victoria Amran	(818) 434-1052		
Ministry		, ,		
ACYO Chair	Michael DerMovsesian	(626) 244-9883		
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788		
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343		
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432		
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211		
Sunday School	Jill Panossian	(310) 283-8553		
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730		
Fellowship Ministry				



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Philippians 3:1-4:9

Yet whatever gains I had, these I have come to regard as loss because of Christ. More than that, I regard everything as loss because of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord. For his sake I have suffered the loss of all things, and I regard them as rubbish, in order that I may gain Christ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but one that comes through faith in Christ, the righteousness from God based on faith. I want to know Christ and the power of his resurrection and the sharing of his sufferings by becoming like him in his death, if somehow I may attain the resurrection from the dead.

<u>Փիլիպեցւոց 3:1-4:9</u>

Բայց ինչ որ շահ էր ինծի, վնաս համարեցի զաւն՝ Քրիստոսի համար: Ու նունիսկ բոլոր բաներն այ վնաս կր համարեմ՝ իմ Տէրոջս Քրիստոս Ցիսուսի գիտութեան գերազանցութեան ուսար: Բոլոր բաներէն գրկուեցայ անոր ուսար, եւ աղբ կր համարեմ զանոնք, որպէսզի շահիմ Քրիստոսը ու գտնուիմ իր մէջ, ունենալով ո՛չ թէ իմ արդարութիւնս՝ որ Օրէնքէն է, հապա ա՛յն՝ որ Քրիստոսի հաւատքին միջոցով է, արդարութիւնը՝ որ Աստուծմէ է՝ հաւատքով, որպէսզի ճանչնամ զինք եւ լարութեան զօրութիւնը, hn **հաղորդակից** րլլամ չարչարանքներուն՝ hn դառնալով կերպարանակից hn մահուան, որպէսզի կարենամ հասնիլ՝ մեռելներուն յարութեան:

<u>Ղուկասու Աւետարանէն 17:20-18:14</u>

Անիրաւ Դատաւորին եւ Այրի Կնոջ Առակը

Առակ մըն ալ ըսաւ անոնց այն բանի մասին, թէ իրենք ամէն ժամ պէտք է աղօթեն եւ չձանձրանան։ Ըսաւ․«Քաղաքի մը մէջ դատաւոր մը կար, ան Աստուծմէ չէր վախնար եւ մարդոցմէ չէր ամչնար։ Նոյն քաղաքին մէջ այրի կին մըն ալ կար, որ ան կու գար ու կ՛ըսէր, իմ հակառակորդիս դէմ դատս տես։ Եւ դատաւորը երկար ատեն չէր ուզեր դատը տեսնել, բայց յետոյ իր մտքէն ըսաւ, թէեւ Աստուծմէ չեմ վախնար եւ մարդոցմէ չեմ ամչնար, բայց որովհետեւ այրի կինը զիս կը յոգնեցնէ, տեսնեմ անոր դատը, որպէսզի անընդհատ չ՛գայ ու զիս չձանձրացնէ»։ Եւ Տէրը ըսաւ․ «Լսեցէք թէ ինչ կ՛ըսէր անիրաւ դատաւորը։ Իսկ Աստուած արդարութիւն պիտի չընէ՞ իր ծառաներուն, որոնք գիշեր եւ ցերեկ կ՛աղաղակեն իրեն, ան միայն համբերատար պիտի ըլլայ անոնց հանդէպ։ Այո՛, կ՛ըսեմ ձեզի, շուտով արդարութիւն պիտի ընէ անոնց, իսկ երբ գայ մարդու Որդին՝ արդեօք հաւատք պիտի գտնէ՞ երկրի վրայ»։

Luke 17:20-18:14

Now He was telling them a parable to show that at all times they ought to pray and not to lose heart, saying, "In a certain city there was a judge who did not fear God and did not respect man. "There was a widow in that city, and she kept coming to him, saying, 'Give me legal protection from my opponent.' "For a while he was unwilling; but afterward he said to himself, 'Even though I do not fear God nor respect man, yet because this widow bothers me, I will give her legal protection, otherwise by continually coming she will wear me out.' And the Lord said, "Hear what the unrighteous judge said; now, will not God bring about justice for His elect who cry to Him day and night, and will He delay long over them? "I tell you that He will bring about justice for them quickly. However, when the Son of Man comes, will He find faith on the earth?"

Request From Choir Director

Երգչախումբը սիրով կ՛ընդունի նոր անդամներ։ Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.

If you are interested, please see Barthev Gulumian, the Choir Director



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ

Please turn off your cell phone when entering the church



Հոգենանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեոնանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ։

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin



Remember The Church In Your Will



If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.





ACYO - Armenian Church Youth Organization

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The "ACYO" embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God's word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-1052

17



PAID rmit No. 1213

St. Gregory Ladies Society Presents

PARADE OF FASH Saturday April 1, 2023

Sheraton Universal Hotel 333 Universal Hollywood Dr. Universal City, CA 91608

Boutique 10:30 AM Luncheon & Fashion Show 12:00 PM

For More Information:

Aida Sethian | (626) 695-8013 Yn. Talin Petoyan I (626) 616-1535 stgregoryladiessociety@gmail.com

\$125 Donation





Requiem

• A requiem service in memory of **Teshgouhie Shnorhavorian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by Mrs. Arsho Diramarian and children Sevag and Lara, Mr. and Mrs. Jack & Karen Shnorhavorian and children Toros and Tatiana, Mr. and Mrs. Saro and Lara Shnorhavorian and family, Mr. and Mrs. Mike & Ani Diinguezian and family, Mrs. Brigitte Bubigkeit, Mr. and Mrs. Harout Rezian family, and also Shnorhavorian, Shamlian, Chitilian, Hamalian, Aroian, Bahadourian, families

Հոգեհանգիստ

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի <u>Թշխուհի</u> **Շնորհաւորեանի** մահուան քառասունքին առիթով: Mannnatha են՝ Տիկ Արշօ Տիրամերեան եւ զաւակները՝ Սեւակ եւ Լարա, Տէր եւ Տիկ. Ճէք եւ Վարին Շնորհաւորեան եւ զաւակները՝ Թորոս եւ Թաթեանա, Տէր եւ Տիկ**.** Սարօ եւ Լարա Շնորհաւորեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ. Մայք եւ Անի Ճինկօգեան եւ ընտանիք, Տիկ, Պրիճիթ Պուպիկէօյթ, Տէր եւ Տիկ, Ցարութ Ռզեան եւ րնտանիք, եւ համայն Շնորհաւորեան, Շամլեան, Շիթիլեան, Համալեան, Արուեան եւ Պահատուոեան րնտանիքներ:



ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱՒԱԳ ՇԱԲԹՈՒԱՆ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՋԱՏԿՈՒԱՆ

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ - Կիրակի - Ապրիլ 2, 2023	
Առաւօտեան Ժամերգութիւն 9:30ին Կ․	Ա․
Սբ․ Պատարագ․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․․	.Ա.
ԴռնբացէքՊատարագէն	ետք
ԱՒԱԳ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ - Ապրիլ 6, 2023	
Սբ․ Պատարագ․․․․․․ 10։30ին Կ	.Ա.
Ոտնլուայ 7։00ին Կ	.Ե.
Խաւարման Արարողութիւն8:00ին Կ	.Ե.
ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱԹ - Ապրիլ 7, 2023	
Թաղման արարողութիւն	
Մեր Տիրոջ եւ Փրկչին Յիսուս Քրիստոսի7:00ին Կ	.Ե.
ԱՒԱԳ ՇԱԲԱԹ - Ապրիլ 8, 2023	
Կիրակնօրեայ Դպրոցի Հաղորդութիւն եւ Նախաճաշ10։00ին Կ	4.Ա.
Ճրագալոյցի ընթերցումներ 5։30ին Կ	.Ե.
Ճրագալոյցի Սբ․ Պատարագ 6։00ին Կ	.Ե.
ՍԲ․ ԶԱՏԻԿ – Կիրակի , Ապրիլ 9, 2023	
Առաւօտեան Ժամերգութիւն9:30ին Կ	Ա.
Սբ․ Պատարագ10։30ին Կ	.Ա.
Հոգեհանգիստ պիտի Չկատարուի Ծաղկազարդէն մինչեւ Զատիկ	
ՄԵՌԵԼՈՑ - ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ – Ապրիլ 10, 2023	
Հոգեհանգստեան Պաշտօն10։15 Կ	.Ա.
Եթէ կը փափաքիք յիշել ձեր սիրելիները Մեռելոցի հոգմ գստեան արարողութեան ընթացքին, հաճեցէ՛ք հեռա գրասենեակ մինչեւ Շաբաթ, Ապրիլ 8, կամ ներկայ գւ Երկուշաբթի առաւօտեան ժամը 10։15-էն առաջ:	ենան. ձայնե տնուի
	_



Vacation Bible School

We are pleased to announce that the 7th Annual St. Gregory Vacation Bible School will be held from Monday June 26 to Friday June 30, 2023. Children will meet for Bible Study, dance, music, arts & crafts, cooking, and game classes from 9:00am to 1:15pm with 20 minutes lunch periods at 11:00 am.

The theme this year is "TWISTS & TURNS"

Following Jesus Changes the Game – Psalm 25:4

"Show me Your ways, O Lord. Teach me Your paths. Lead me in Your truth and teach me..."

Cost is \$50.00 for 'early' registration by May 31st and \$60 thereafter. Student Registration form is attached. They are also available from Day School Office, Church Office, Sunday School and Church Lobby.

Please Note: All applications received through email by May 31st will be marked with date received and parents will be eligible for lower rate. **
Early registrations are crucial to insure we have adequate Teams, lunch and class supplies. **

For reservations or more information please contact:

Church office (626) 449-1523

Ms. Aghavnie Call or Text (626) 807-7305email: Stgregoryvacationbibleschool@gmail.com



<u>Վերոյիշեալ բոլոր արարողութիւններուն կրնաք հետեւիլ Եկեղեցի գալով</u> ևամ Ուոհո Եթեոով :

Yughakeen - Իւղագին

Historically, faithful supported their churches by donating oil, in order to keep the lamps burning to provide light. Since we are now generated by electricity, faithful support the ministry by making a financial donation to cover all expenses "in lieu of oil" (yugh-a-keen)

We kindly ask that you use the enclosed envelope to send your donation.

Իւղագինը Սբ. գրական աւանդութիւն մըն է։ Հաւատացեալները իւղ կը նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար։ Ներկայիս բոլորս օժտուած ենք ելեկտրական հոսանքով՝ հետեւաբար, հաւատացեալները որպէս «իւղագին» իրենց նիւթական նուիրատուութեամբ կ՝օգնեն եկեղեցւոյ առաքելութեան եւ պայծառութեան:Այսու հաճոյքն ունինք յայտնելու թէ այս տարի ունինք ՄԻ ՈՄՆ նուիրատու մը որ խոստացաւ կրկնապատկել ձեր նուէրները մինչեւ \$10,000։Ուստի, օգտուելու համար այս բացառիկ առիթէն, պիտի խնդրէինք որ ղրկէիք ձեր նուէրը գործածելով ներփակ պահարանը ղրկէիք ձեր նուէրը։



	SCHEDULE OF HOLY WEEK SERVICES		
***************************************	PALM SUNDAY – April 2, 2023		
	Morning Service		
***************************************	Divine Liturgy		
***************************************	Opening the Door Service		
***********	MAUNDY THURSDAY – April 6, 2023		
	Divine Liturgy		
***************************************	Foot Washing Service		
***********	Khavaroom (Service of the Betrayal of Jesus Christ)8:00 p.m.		
***********	GOOD FRIDAY – April 7, 2023		
***************************************	Service of the Entombment of our Lord		
***************************************	HOLY SATURDAY – April 8, 2023		
***************************************	Sunday School Holy Communion and Breakfast		
***********	Easter Eve Divine Liturgy		
***********	EASTER SUNDAY – April 9, 2023		
***************************************	Feast of the Resurrection of our Lord Jesus Christ		
**********	Morning Service9:30 a.m.		
	Divine Liturgy		
***************************************	Requiem Service will not be offered Palm Sunday through		
**********	Easter Sunday inclusive		
***********	MERELOTZ MONDAY – April 10, 2023		
***************************************	Memorial Hokehankisd		

If you wish to have your loved ones remembered on Merelotz, kindly call the church office by Saturday, April 8 or be present before 10:15 a.m. on Monday, April 10.

You can follow our services through Live Streaming or in person.

Aid for Victims of the Recent Earthquake In Historic Armenia and Aleppo-Syria Անմիջական Օժանդակութիւն Սուրիանայութեան



ԱմԷնքս ալ վիրաւոր սրտով տեղեակ դարձանք ուժեղ երկրաշարժի մասին, որ քանդիչ կերպով ցնցած է պատմական հայաստանն ու Սուրիան՝ ահաւոր սուգի եւ դժուարութիւններու մատնելով բնակչութիւնը**։**

Այս առիթով հանգանակութիւն մը կազմակերպուած է առաջնորդարանի նախաձեռնութեամբ հալէպահայերու անմիջական օժանակութիւն հասցնելու նպատակով: Պատերազմի պատճառով տուժած Հալէպի մեր քոյրերն ու եղբայրները, իրենց հոգերէն դեռ չթեթեւցած՝ ահա ուրիշ աղէտ մը կը հարուածէ ու կը խանգարէ անոնց կեանքը:

Կը թելադրուի ձեր սրտաբուխ նուիրատուութիւնները կատարել Ս․ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ։ Հանգանակուած գումարները պիտի փոխանցուին Առաջնորդարան, որպէսզի Հալէպ փոխանցումը պաշտօնապէս կատարուի Առաջնորդարանի կողմէ։ Պիտի ստանաք ձեր նուիրատուութիւններուն համապատասխան շնորհակալական նամակ մը որպէսզի կարենաք գործածել ձեր «թէքս–տիտագշըններուն»։

Վիրաւոր ՀալԷպահայութիւնը պԷտք ունի մեր անմիջական օժանդակութեան։ Հասնինք օգնութեան։

As residents of Southern California where earthquakes are common, as well as ethnic Armenians who remember well the horrific 1988 earthquake in our Hyrenik, we are horrified by the death and destruction caused by the recent earthquake in Historic Armenia and Syria.

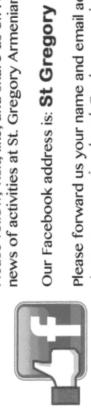
St. Gregory parish joins the family of all other Western Diocese parishes in supporting the cause of raising funds for humanitarian aid. At the request of our Primate, Archbishop Hovnan Derderian, collected funds will be sent directly to the Western Diocese, where in turn it will be sent to Aleppo to aid survivors and families of the victims.

To donate, kindly write a check payable to St. Gregory Church (or give cash), to the parish council today or this week. Accordingly, a letter for your tax-deductible donation will be prepared and sent to you.

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PASADENA

Fr. Sarkis Petoyan





to update our us your name and email address to: Please forward contact list

Κ.

- 1

St. Gregory Armenian Church, Pasadena

Christian Education & Bible Study

Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով

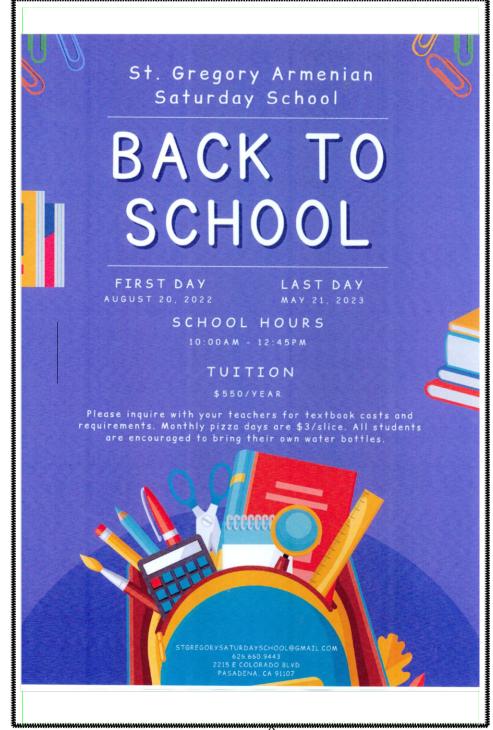


Պարթեւ Կիւլիւմեանի Ղեկավարութեամբ Ամէն Ամսուայ Առաջին Եւ Երրորդ Չորեքշաբթի Օրերը Երեկոյեան Ժամը 7-ին

> <u> Սկսեալ Նոյեմբեր, 2 2022</u> Bible Study in Armenian Language By Barthev Gulumian

On the 1st and 3rd Wednesdays of Every Month For Details, Please Call

Bաւելեալ Տեղեկութեան Համար Հեռաձայնել
Dn. Vahe Charkhutian (562)715-8730
Church Office (626)449-1523



2

SAVE THE DATE MARK YOUR CALENDARS

Wednesday, March 22 – Husgoom

Friday, March 24 – A.C.Y.O. meeting

Wednesday, March 29 - Husgoom

Sunday, April 2 – Palm Sunday

Thursday, April 6 – Foot Washing/ Vodunluva and Service of Betrayal/ Khavaroom

Friday, April 7 – Burial rite of our Lord, Jesus Christ/ Taghman Gark

Saturday, April 8 – Sunday School Communion Breakfast, Jurakalooys Badarak

Sunday, April 9 - Easter Sunday

Monday, April 10 - Merelotz Hokehankist

Monday, June 26-30 - VBS Vacation Bible School

Monday, July 9-15 - Week I of Hye Camp

Monday, July 16-22 - Week II of Hye Camp

Monday, July 23-29 - Week III of Hye Camp

Monday, July 30- August 5- Week IV of Hye Camp

Saturday July 22-30 St. Nerses Seminary High School Conference

Նկատի Ունեցեք Հետեւեալ Թուակաները Նօթագրելով Ձեր Օրայցուցներուն վրայ

Չորեքշաբթի, Մարտ 22, 2023 – Հսկում

Ուրբաթ, Մարտ 24, 2023 — Հայ Եկեղեցւոյ Երիտասարդական Միութեան Ժողով

Չորեքշաբթի, Մարտ 29, 2023 – Հսկում

Կիրակի, Ապրիլ 2, 2023 - Ծաղկազարդ

Հինգշաբթի , Ապրիլ 6, 2023 – Ոտնլուայ եւ Խաւարում

Ուրբաթ, Ապրիլ 7, 2023 — Մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Թաղման Կարգ

Շաբաթ, Ապրիլ 8, 2023 — Կիրակնօրեայ Դպրոցի Հաղորդութիւն Նախաճաշ, եւ Երեկոյեան Ճրագալոյց Պատարագ

Կիրակի, Ապրիլ 9, 2023 – Սուրբ Զատիկ

Երկուշաբթի , Ապրիլ 10, 2023 — Մեռելոց Հոգեհանգիստ

Երկուշաբթի, Յունիս 26-30 – Սուրբ Գիրքի Սերտողութեան Ամառնային Դպրոց

Երկուշաբթի, Ցուլիս 9-15 - Հայ Ճամբարի Առաջին Շաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 16-22 - Հայ Ճամբարի Եկրորդ Շաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 23-29 - Հայ Ճամբարի Երրորդ Շաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 30- Օգոստոս 5 - Հայ Ճամբարի Չորրորդ Շաբաթը

Շաբաթ, Յուլիս 22-30 - Ս․ Ներսէս Ճեմարանի Բարձրագոյն Դասարաններու Խորհրդաժողով